

922244

高等学校教学用书

俄 语

(供已学过英语者学习第二外语用)

GAODENG XUEXIAO JIAOXUE YONGSHU



冶金工业出版社

高等学校教学用书

俄语

(供已学过英语者学习第二外语用)

北京科技大学 周曾雄 主编

冶金工业出版社

高等学校教学用书

俄 语

(供已学过英语者学习第二外语用)

北京科技大学 周曾雄 主编

*

冶金工业出版社出版

(北京北河沿大街嵩祝院北巷33号)

新华书店总经科技发行所发行

冶金工业出版社印刷厂印刷

*

850×1168 1/32 印张 17 3/4 字数 465千字

1990年11月第一版 1990年11月第一次印刷

印数00,001~1,200册

ISBN 7-5024-0761-8

H·22 (课) 定价4.15元

前 言

随着四个现代化的不断发展和对外科技交流的日益扩大,要求科技人员掌握的外语越来越多,以便更好地学习国外的成就来为社会主义建设服务。在高等院校的外语教学中,学习第二外语已逐步提到日程上来了。对于理工科院校的不少专业,俄语当是首推的语种。本书的对象就是以英语为第一外语的研究生和学完基础英语的本科生,以及通晓英语又欲学习俄语的其他人员。

大家知道,成年人学外语,必然会通过本族语(汉语),已学外语(英语)与所学语言(俄语)进行联系对比。俄语和英语虽属不同型语言,但不论在语音、词汇或者语法方面都有不少相同之处。如Н(英)——Н(俄)为形同而音异;U(英)——Ю(俄)为形异而音似。随着国际交流的扩大,词汇的相互渗透,有许多词汇形成了国际词,如атом(俄)和atom(英),элемент(俄)和element(英),连书写和发音都近似。它们又按各自的构词规律构成派生词:атом——атомный(原子的)和atom——atomic(原子的),элемент——элементарный(元素的)和element——elemental(元素的)。掌握这方面的知识,显然将对学习俄语词汇起到事半功倍的效果。再如英语的系动词to be和俄语的系动词быть都为最常用的词,它们在词汇和语法意义上有何异同?在这方面掌握不好会起混淆干扰作用。

我们编写本教材的目的就在于充分利用学生已学过的英语知识,突出重点、难点,化干扰因素为促进因素,在100~120学时内掌握俄语语音、词汇和语法的基本知识,以及阅读技能,为借助词典阅读俄语科技文献打下初步基础。

本教材共26课,前四课为语音课,每课2学时,后二十二课为句型、课文和语法课,每课4学时。全书共有词汇1700个。

书末有附录,包括:一、辅助阅读课文10篇,含新词及词组

600余个,可作为阅读俄语科技文献的过渡。二、俄语词类变化总表,附有要求旁格及前置词短语的常见形容词。三、俄、英字母及常用前、后缀对照表,以便于进行俄、英构词对比,进一步掌握俄语词汇。四、总词汇表。

本教材由北京科技大学(原北京钢铁学院)外语系周曾雄主编,由周曾雄和孙纯琦主要执笔,路文君和王玉玫参加编写。

本教材由国家教委俄语编审委员会委员,东南大学童强教授主审。本书的俄语部分曾请苏联技术科学博士Е. Н. Малов和技术科学博士Ю. Н. Шаламов审阅。在编写过程中曾得到俄语编审委员会主委应云天教授及其他编委的大力协助,在此一并提出感谢。

由于编者水平有限,错误和不妥之处在所难免,欢迎读者指正。

编 者

1989, 9

Алфавит (Alphabet)

字 母		字 母 称	字 母		字 母 称
印刷体	书 写 体		印刷体	书 写 体	
А а	<i>А а</i>	а	П п	<i>П п</i>	пэ
Б б	<i>Б б</i>	бэ	Р р	<i>Р р</i>	эр
В в	<i>В в</i>	вэ	С с	<i>С с</i>	эс
Г г	<i>Г г</i>	гэ	Т т	<i>Т т</i>	тэ
Д д	<i>Д д</i>	дэ	У у	<i>У у</i>	у
Е е	<i>Е е</i>	йэ	Ф ф	<i>Ф ф</i>	эф
Ё ё	<i>Ё ё</i>	йо	Х х	<i>Х х</i>	ха
Ж ж	<i>Ж ж</i>	жэ	Ц ц	<i>Ц ц</i>	цэ
З з	<i>З з</i>	зэ	Ч ч	<i>Ч ч</i>	че
И и	<i>И и</i>	и	Ш ш	<i>Ш ш</i>	ша
Й й	<i>Й й</i>	и краткое	Щ щ	<i>Щ щ</i>	ща
К к	<i>К к</i>	ка	Ъ ъ		твёрдый знак
Л л	<i>Л л</i>	эль	Ы ы		Ы
М м	<i>М м</i>	эм	Ь ь		мягкий знак
Н н	<i>Н н</i>	эн	Э э	<i>Э э</i>	э
О о	<i>О о</i>	о	Ю ю	<i>Ю ю</i>	йу
			Я я	<i>Я я</i>	йа

Письмо (Script)

Аа Ёё Вв Гг Дд Её Ёё

Жж Зз Ии Ы Ъ ѡ Лл

Мм Нн Оо Пп Рр Сс

Тт Уу Фф Хх Цц Чч

Шш Щщ Ъ ѡ Ээ Юю Яя

абвгдеёжзийклмнопр

стуфхцчшщъ ѡ ёя

略 语 表

名	名词
中	中性名词
阴	阴性名词
阳	阳性名词
形	形容词
形短	形容词短尾
副	副词
谓副	谓语副词
比	比较级
数	数词
代	代词
动	动词
未	未完成体动词
完	完成体动词
过	动词过去时
定	定向动词
不定	不定向动词
前	前置词
连	连接词
语气	语气词
插	插入语

目 录

Урок 1	1
一、俄语字母.....	1
二、元音а, о, у, ы, э, и	1
三、辅音б, п, д, т, в, ф, з, е.....	2
四、拼音表.....	2
Урок 2	5
一、辅音м, н, л, р, г, к, х, й.....	5
二、元音е, ё, ю, я	5
三、拼音表.....	6
四、硬音符号ъ和软音符号ь.....	6
五、音节和重音.....	7
Урок 3	10
一、辅音ж, ш, ч, щ, ц	10
二、拼音表.....	10
三、辅音的分类.....	11
四、辅音的清化和浊化.....	11
五、缩写词.....	11
Урок 4	14
一、俄语拼音总表.....	14
二、移行规则.....	15
三、俄语元音的弱化.....	15
四、字母组合的读音.....	16
Урок 5	20
Образцы	20
Текст: Моя комната.....	22
Грамматика.....	29

一、名词的性.....	23
二、代词.....	24
三、俄语动词быть的现在时есть与英语 to be的比较	25
四、疑问句.....	25
урок 6	28
Образцы	29
Текст: Семья	31
Грамматика	32
一、俄语词的构成.....	32
二、名词、名词性代词和形容词性代词的格.....	33
三、否定代词和否定副词.....	35
四、动词不定式和动词变位.....	35
五、动词现在时.....	36
六、疑问语气词ли.....	37
урок 7	41
Образцы	41
Текст: На уроке	43
Грамматика	45
一、名词第二格和第四格.....	45
二、代词第二格和第四格.....	46
三、名词第四格和第二格的用法 (一)	47
四、不定代词和不定副词.....	48
五、物主代词свой (своё, своя)	49
урок 8	53
Образцы	53
Текст: Воскресенье	56
Грамматика	59
一、动词的体.....	59
二、动词体的构成.....	59
三、动词变位时的音变.....	60

四、动词的时的构成	60
五、动词的过去时	61
六、动词的将来时	62
七、быть的用法(一)	62
八、动词命令式	63
урок 9	69
Образцы	69
Текст: Мой друг	71
Грамматика	72
一、быть的用法(二)	72
二、前置词у	74
三、词序	75
四、俄语句子的成分	77
五、俄罗斯人的姓名	77
урок 10	82
Образцы	82
Текст: Как мы ходим на работу	84
Грамматика	85
一、定向动词和不定向动词	85
二、以-ти, -сти(-сть), -эти和-чь结尾的动词	87
三、第三人称命令式	90
四、要求不同格的前置词в和на	90
五、副词	91
六、уже和ещё	92
урок 11	97
Образцы	97
Текст: Будильник	100
Грамматика	101
一、名词复数第一、二、四、六格的构成	101
二、形容词性代词复数第一、二、四、六格的构成	103

三、много, немного, несколько和мало的用法	104
四、限定代词весь的变格及用法	105
五、前置词в用于某些以辅音组开头的词	105
урок 12	110
Образцы	110
Текст: Музей Пушкина	113
Грамматика	114
一、带-ся的动词 (一)	114
二、если...(то)...和если бы...(то) бы	114
三、语气词бы	115
四、助动词	116
五、不定人称句	117
六、俄语动词的相对时间	117
урок 13	122
Образцы	122
Текст: На экскурсию	125
Грамматика	127
一、名词第五格的构成	127
二、代词第五格的构成	128
三、名词、名词性代词第五格的用法	128
四、前置词под和за与名词第四格连用	130
五、语气词же的用法	130
урок 14	135
Образцы	135
Текст: Билёт и балёт	137
Грамматика	139
一、形容词的意义及分类	139
二、形容词的变化和用法	140
三、短尾形容词 (一)	141
四、который的用法	142

五、代词самый的用法	143
六、副词более	144
урок 15	149
Образцы	149
Текст: Как я покупал собаку	152
Грамматика	154
一、名词第三格	154
二、形容词第三格	155
三、代词第三格	155
四、名词、名词性代词第三格的用法	156
五、дать(完)和давать(未)的变位	159
六、只用短尾形式的形容词	160
七、говорить和 сказать	160
урок 16	166
Образцы	166
Текст: Письмо товарищу	169
Грамматика	171
一、以(г, к)хий, (г, к)хой和(ж, ч, ш)шой结尾的形容词 ..	171
二、以(ж, ч, ш) ший结尾的形容词	172
三、短尾形容词 (二)	172
四、形容词作名词	173
五、同位语	174
六、谓语副词	175
七、代词никакoй	176
八、以-овать结尾的动词的变位	176
урок 17	182
Образцы	182
Текст: Солнце и земля	185
Грамматика	186
一、带-ся动词 (二)	186

二、反身代词себя.....	189
三、限定代词сам	189
四、词组друг друга的用法.....	190
五、共性名词.....	190
六、больше, меньше, раньше和позже的用法.....	191
七、时间表达法 (一)	191
урок 18	198
Образцы	198
Текст: Родные голоса	201
Грамматика	204
一、动词的前缀.....	204
二、一些前置词的用法.....	206
三、用名词第四格表示时间.....	209
四、год的复数第二格形式	209
五、数词 (一) — один的变化和用法	209
урок 19	218
Образцы	218
Текст: Отпуск	221
Грамматика	224
一、以-(и)ий结尾的形容词的变化.....	224
二、数词 (二)	224
三、时间表达法 (二)	228
урок 20	236
Образцы	236
Текст: Жить долго и интересно	238
Грамматика	241
一、数词 (三)	241
二、年龄表达法.....	245
三、时间表达法 (三)	245
урок 21	252

Образцы	252
Текст: Байкал	255
Грамматика	258
一、数词 (四)	258
二、名词第二格的用法 (二)	263
урок 22	269
Образцы	269
Текст: Русский язык	272
Грамматика	275
一、俄语中相当英语 to be(是)现在时的几种表达方法...	275
二、以-мя结尾的中性名词的变格	276
三、前置词перед, до和при	277
四、动词бывáть, явля́ться/явля́ться, становя́ться/ стать的用法	278
урок 23	284
Образцы	284
Текст: Выше! Выше!	286
Грамматика	289
一、形容词和副词的级	289
二、比较级的其他一些用法	297
三、表示程度、性质相同的比较	300
урок 24	306
Образцы	306
Текст: Како́й бу́дет Москва́ к 2000 го́ду	309
Грамматика	312
一、形动词的特征及分类	312
二、形动词的构成	313
三、形动词的意义及用法	317
四、有关形动词的其他一些用法	319
урок 25	326

Образцы	326
Текст: Кóмпас	329
Грамматика	332
一、副动词	332
二、比较语	337
三、无人称动词	338
四、前缀 по- 的意义	339
урок 26	345
Образцы	345
Текст: Дáнко	348
Грамматика	354
一、并列复合句	354
二、主从复合句	354
Вспомогательные материалы для чтения	366
1. Значéние фíзики для тéхники	366
2. Твёрдые тéла—материáльная оóнова тéхники	372
3. Оóсновные свóйства метáллов и сплáвов, применяемых в машиностроéнии	377
4. Межпланéтная навига́ция	382
5. Зако́н всеми́рного тяготéния	387
6. Механи́ческая рабóта	393
7. Сёмы метáллов	398
8. Бессмертный ли а́том?	403
9. Радиоугле́ро́д	409
10. Чело́век идёт к свобо́де	414
Приложение	421
一、名词变格总表	421
二、形容词变格表	427
1. 全尾形容词变化表	427
2. 短尾形容词构成表	431

3. 形容词比较级构成表	432
4. 形容词最高级构成表	433
5. 常见要求旁格作补语的形容词	433
6. 常见要求前置词短语的形容词	434
三、代词变格表	435
1. 人称代词变格表	435
2. 反身代词构成表	435
3. 物主代词变格表	436
4. 指示代词变格表	436
5. 疑问代词变格表	437
6. 限定代词变格表	439
四、动词变位表	442
1. 动词的时、体及变位法	442
2. 动词第一变位法	443
3. 动词第二变位法	445
4. 动词变位时音的交替	445
5. 常用的特殊变位动词表	447
五、俄、英字母及常见前、后缀对照表	449
六、总词汇表	456